



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *La Revue des lettres modernes*, 2024 – 2, *Processus créateur et voies négatives*

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16597-2.p.0363](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16597-2.p.0363)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2024. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Lydie PARISSE, « De la pertinence du concept de voie négative en recherche-création »

Sur le plan de l'histoire des idées et de l'histoire de la littérature et des arts, la notion de voie négative est une notion-clé, qui a déjà montré sa pertinence dans le domaine des arts plastiques et du théâtre. Il s'agit ici d'étudier le processus créateur, non d'un point de vue rhétorique, mais d'un point de vue anthropologique et philosophique, en montrant comment il délimite à la fois un champ d'expérience et un outil de connaissance propre à réorganiser les savoirs, notamment littéraires, dans le cadre d'une approche heuristique.

Mots-clés : voie négative, histoire des idées, histoire littéraire, histoire de l'art, théâtre, recherche-création.

Lydie PARISSE, “*The Concept of Negative Path in Research Creation*”

In terms of the history of ideas and the history of literature and the arts, the notion of negative path is a key notion, which has already shown its relevance in the field of visual arts and theatre. The aim here is to study the creative process, not from a rhetorical point of view, but from an anthropological and philosophical point of view, showing how it delimits both a field of experience and a tool of knowledge capable of reorganizing knowledge, especially literary knowledge, within the framework of a heuristic approach.

Keywords: negative path, history of ideas, history of literature, history of art, theatre, practice-based research.

Philippe FILLIOT, « Les réactivations des mystiques négatives chez quelques artistes contemporains. Quand créer, c'est perdre »

Cette étude porte sur les réactivations des mystiques négatives dans l'art contemporain, sous l'angle du processus créateur et de la réception esthétique. Quelles sont les réappropriations actuelles du discours mystique dans

la pratique artistique ? Quelle est l'expérience spirituelle suscitée par l'œuvre d'art ? Qu'est-ce que l'art *fait* à la mystique ? Le paradigme de la « voie négative » permet de repenser la spiritualité aujourd'hui pour libérer notre vie intérieure de toutes assignations.

Mots-clés : spiritualité, mystique, processus créateur, esthétique de la réception, vie intérieure, perte de soi, alliances avec le vivant, non-appropriation.

Philippe FILLIOT, *“The Reactivations of Negative Mystics in some Contemporary Artists. When to Create is to Lose”*

The present study tackles negative mystiques reactivations into contemporary art, from the perspective of the creative process and the aesthetic of reception. What are the current appropriations of the mystical rhetoric inside artistic practice? What is the spiritual experience aroused by the work of art? How is the mystique impacted by art? The paradigm of the “negative way” allows us to reconsider modern day spirituality to free our internal life from any social assignation.

Keywords: spirituality, mystic, creative process, aesthetic of reception, indoor life, loss of self, alliances with the living, no-appropriation.

Llewellyn BROWN, « Beckett, le quiétisme et le bouddhisme. Création et transcendance »

Le rapprochement de Beckett avec le quiétisme et le bouddhisme éclaire la problématique de la création. Ces sources religieuses permettent une réponse singulière à la science et au capitalisme, qui excluent la subjectivité. Un détachement s'opère à l'égard de l'autonomie du moi et de la réalité objective, les deux étant tributaires de la parole. Beckett rejetait toute idée d'une solution, creusant une tension irréductible. La seule vérité réside dans le *faire* qui engendre la transcendance.

Mots-clés : Dieu, science et capitalisme, réincarnation, psychanalyse et littérature, nirvana, ascèse, illusion et vérité, prière.

Llewellyn BROWN, *“Beckett, Quietism and Buddhism. Creation and Transcendence”*

The comparison of Beckett with quietism and Buddhism sheds light on the problematics of creation. These religious sources afford a singular response to science and capitalism, which exclude subjectivity. A detachment takes place with regards to the autonomy of the self and objective reality, both being dependant on speech. Beckett

rejected any idea of a solution, cultivating an irreducible tension. The only truth resides in doing, which produces transcendence.

Keywords: God, science and capitalism, reincarnation, psychoanalysis and literature, nirvana, asceticism, illusion and truth, prayer.

Amador VEGA, « *Nunc Audite...! Une leçon de danse et de théologie. Sur une scène de Valère Novarina et une chorégraphie de Cesc Gelabert* »

À partir d'une scène de théâtre de Valère Novarina et d'une chorégraphie spécialement créée par Cesc Gelabert, un scénario de réflexion sur des questions théologiques et philosophiques est proposé. La voix qui récite et la danse qui met en mouvement le langage dramatique nous offrent des éléments de réflexion sur un nouveau modèle d'enseignement performatif dans lequel les facultés mentales interviennent aux côtés du corps.

Mots-clés : voie négative, résistance herméneutique, *excessus mentis*, *excerpta*, Novarina.

Amador VEGA, “*Nunc Audite...! A Lesson in Dance and Theology. Based on a Scene by Valère Novarina and a Choreography by Cesc Gelabert*”

Based on a theatre scene by Valère Novarina and a specially created choreography by Cesc Gelabert, a scenario for reflection on questions of theology and philosophy is proposed. The voice that recites and the dance that sets the dramatic language in motion offer us elements of reflection on a new performative teaching model in which the mental faculties intervene alongside the body.

Keywords: negative way, hermeneutic resistance, excessus mentis, excerpta, Novarina.

Samuel LHUILLERY, « *La via negativa de Grotowski et la recherche de l'“acte total” dans le théâtre et au-delà* »

Dans une perspective d'épistémologie du geste créateur, et en s'appuyant sur l'un des ouvrages essentiels de Jerzy Grotowski, *Vers un Théâtre pauvre*, le présent travail se propose d'interroger et d'étudier le fonctionnement de la *via negativa* ou « voie négative » dans le processus créatif du Théâtre Laboratoire comme outil de déconditionnement et de révélation, censé permettre l'accomplissement d'un acte total, d'un véritable geste de création par l'acteur, aboutissant à une forme de « *translumination* ».

Mots-clés : désappropriement, discipline, disponibilité passive, élimination des blocages, impulsion, organicité, révélation, spontanéité, théâtre pauvre, translumination.

Samuel LHUILLERY, “*The via negativa of Grotowski and the Search for the ‘Total Act’ in Theater and Beyond*”

In a perspective of epistemology of the creative process, and drawing on one of Jerzy Grotowski’s essential works, Towards a Poor Theatre, this work proposes to question and study the way in which the via negativa or “negative way” functions in the creative process of the Laboratory Theater, as a means of deconditioning and revelation, intended to enable the accomplishment of a total act, a true creative gesture by the performer, leading to a form of “translumination”.

Keywords: untaming, discipline, passive availability, elimination of blockages, impulse, organicity, revelation, spontaneity, poor theatre, translumination.

Adrien CHAPEL, « La “négation” de soi et le processus créateur dans le Zen japonais »

La pensée du Zen japonais conduit à envisager l’acte de création comme méditatif, autrement dit comme une « voie négative ». La méditation pratiquée dans le Zen – *zazen* – et le rapport au temps, à l’intérieur et à l’extérieur de soi qu’elle véhicule permettent de développer une approche critique et réflexive du « faire » créateur fondée sur les notions de *Champ* et de *Néant* : ce dernier est, dans son sens philosophique japonais, tout au contraire d’un vide stérile, la *source* originelle d’où jaillit la parole.

Mots-clés : Zen japonais, champ, néant, vacuité, non dualité, retrait de soi.

Adrien CHAPEL, “*Self ‘Denial’ and the Creative Process in Japanese Zen*”

Japanese Zen thought leads to the idea that the act of creation is meditative, that is to say, a “negative way”. The meditation practiced in Zen – zazen – and the relationship to time, to the interior and exterior of oneself that it conveys, allows for the development of a critical and reflective approach to creative “doing” based on the notions of Field and Nothingness: the latter is, in the Japanese philosophical sense, the opposite of a sterile void, but the very source from which speech originates.

Keywords: Japanese Zen, field, nothingness, emptiness, non-duality, self-withdrawal.

Danielle BOUTET, « “Une ténébreuse et profonde unité”. L’espace-temps imaginal de la musique »

Dans certaines musiques, musique et silence, en une solidarité absolue, ouvrent un espace équivoque qu’on pourrait qualifier d’*imaginal*. Cette

présentation, s'inspirant de la définition qu'Henry Corbin donne du *mundus imaginalis*, aborde ce qu'est l'« espace musical », comment il se construit au sein de la composition, et comment il devient coextensif – le temps que dure la pièce musicale – à l'intériorité de la personne qui écoute.

Mots-clés : musique, silence, espace imaginal, champ, expérience esthétique, dimension non-linéaire, approche phénoménologique.

Danielle BOUTET, “‘A Dark and Deep Unity’. *The Imaginary Space-Time of Music*”

In some musics, music and silence together in absolute solidarity, constitute a larger, yet equivocal, space that could be qualified as imaginal. Keeping in mind Henry Corbin's definition of the mundus imaginalis, in this article, we discuss what “musical space” is, how it gets generated, or constructed, within the composition, and how it becomes coextensive – for the duration of the musical piece – with the listener's interiority.

Keywords: music, silence, imaginal space, field, aesthetic experience, non-linear dimension, phenomenological approach.

Claude LE FUSTEC, « De Derrida à Chardin. Pour une archéologie du processus créateur dans *Point Omega* (DeLillo) »

Selon John D. Caputo, ce qui intéresse Derrida dans la théologie négative, c'est « l'entaille [...] qui l'ouvre aux autres, la blessure qui l'empêche de se refermer » (*The Prayers and Tears of Jacques Derrida*, Indiana UP, 1997, p. 42). Cet article met en regard cette lecture de la voie négative selon la notion de déconstruction, avec le roman *Point Omega* de l'auteur postmoderne américain Don DeLillo, roman qui semble précisément manifester cette entaille dans le langage et le réel, qui ouvre au *tout autre*.

Mots-clés : postmodernisme, voie négative, spirituel, contemporanéité, esthétique, ethos, entaille, Tout Autre, messianique.

Claude LE FUSTEC, “*From Derrida to Chardin. For an Archaeology of the Creative Process in Point Omega* (DeLillo)”

According to John D. Caputo, the source of Derrida's interest in negative theology is “the cut [...] that opens it to others, the wound that will not let it close over” (The Prayers and Tears of Jacques Derrida, Indiana UP, 1997, p. 42). This essay explores this reading of negative theology according to deconstruction by looking at its

manifestation in postmodern writer DeLillo's Point Omega, a novel that evidences such cut in language and reality, opening up onto the "wholly other".

Keywords: postmodernism, negative theology, spiritual, contemporaneity, aesthetics, ethos, cut, wholly other, messianic.

Aurélié CHONÉ, « "Dans le mot confluent le vide et le plein." Le geste créateur dans *Le Livre Rouge* de C. G. Jung »

Véritable témoignage sur la vie intérieure du psychiatre suisse C. G. Jung, *Le Livre Rouge*, longtemps inédit, calligraphié en écriture gothique et illustré de peintures de l'auteur, contient une réflexion sur le geste créateur lui-même, sur l'essence des mots et des images. Ma contribution se propose d'étudier le pouvoir des mots dans le *Liber Novus*, en relation aux images et aux visions, à la folie et à l'expérience de « ce qui crée à travers l'homme ».

Mots-clés : processus créateur, processus d'individuation, désimagination, C. G. Jung, *Le Livre Rouge*.

Aurélié CHONÉ, "In the Confluent Word Emptiness and Fullness'. *The Creative Gesture in C. G. Jung's The Red Book*"

True testimony to the inner life of Swiss psychiatrist C. G. Jung, The Red Book, long unpublished, calligraphed in Gothic writing and illustrated with paintings by the author, contains a reflection on the creative gesture itself, on the essence of words and images. This contribution aims to study the power of words in the Liber Novus, in relation to images and visions, madness and the experience of "that which creates through man".

Keywords: creative process, process of individuation, disimagination, C. G. Jung, The Red Book.

Jean-Marc QUARANTA, « M. Jourdain et la voie négative. La formation de l'acteur selon Jerzy Grotowski et l'enseignement de la création littéraire »

L'enseignement de la création littéraire en France est récent. La pratique développée à l'université d'Aix-Marseille rejoint celle de Jerzy Grotowski qui se réclame de la voie négative. Elle repose sur le dépassement des blocages et des représentations, le processus de métamorphose textuelle et personnelle, l'interdisciplinarité mise en œuvre au sein de l'InCIAM et invite à se pencher sur les épiphanies, pour reprendre le terme joycien, dans le processus d'écriture.

Mots-clés : écriture, créativité, Proust, Joyce, épiphanie, processus, interdisciplinarité, transdisciplinarité, Ricardou, écrivain.

Jean-Marc QUARANTA, “*Mr Jourdain and the Negative Way. The Formation of the Actor According to Jerzy Grotowski and the Teaching of Literary Creation*”

The teaching of creative writing in France is recent. The practice developed at the University of Aix-Marseille joins that of Jerzy Grotowski who claims the negative way. It is based on overcoming blockages and representations, the process of textual and personal metamorphosis, the interdisciplinarity implemented within InCIAM, and invites us to look at epiphany, to use the Joycean term, in the writing process.

Keywords: writing, creativity, Proust, Joyce, epiphany, process, interdisciplinarity, transdisciplinarity, Ricardou, writer.

Anne-Marie PETITJEAN, « *Construire ou déconstruire ? Quelques repères épistémologiques pour la recherche-crédation littéraire* »

Cette étude se saisit de la dichotomie construction/déconstruction des connaissances littéraires pour la constitution d’un cadre théorique en recherche-crédation. Reposant historiquement sur le paradoxe d’un art « qui ne s’enseigne pas », les cursus en écriture créative reposent sur une démarche qui renouvelle le cadre mais aussi certains principes des études littéraires. L’étude convoque des théoriciens du langage et de la création littéraire qui permettent de construire un cheminement conceptuel innovant, faisant cas des voies négatives et ouvrant sur la pensée de Valère Novarina.

Mots-clés : écriture créative, théories génératives, théories littéraires, cursus en écriture, poétique, création littéraire.

Anne-Marie PETITJEAN, “*Building or Deconstructing? Some Epistemological References for Literary Research-Creation*”

This paper refers to a dichotomy between construction and deconstruction of knowledge to set out a theoretical framework in literary creative research. The university programs in creative writing are historically based on the paradox of a craft that can’t be taught. The approach renews the framework and some of the fundamentals of literary studies. In the second part of the paper, a selection of theories of language and literary creativity is considered in relation with negativity and the “negative way” of Valère Novarina.

Keywords: creative writing, generative theories, literary theories, writing programs, poetics, literary creation.

Arnaud MAÏSETTI, « Grotowski et la voie négative. Enjeux politiques et perspectives contemporaines »

Loin de se limiter à une *stricte* technique d'acteur, la *via negativa* selon Grotowski aboutit à une concrète *politique* de la scène : elle s'élabore dans la relation avec le spectateur et c'est par là que se traverse l'échange sur le plan d'immanence de l'arrachement. C'est par elle que se donne à voir et à s'éprouver un rapport renouvelé, radical et ouvert à l'altérité par quoi se renouvelle infiniment non pas seulement une relation de soi à soi-même, mais de chacun avec le dehors.

Mots-clés : théâtre pauvre, voie négative, radicalité, altérité, théâtre politique.

Arnaud MAÏSETTI, “*Grotowski and the via negativa. Political Issues and Contemporary Perspectives*”

Far from being limited to a strict technique of actor, Grotowski's via negativa is elaborated in the relationship with the spectator and it is through this that the exchange on the plane of immanence of the uprooting passes. It is through it that a renewed relationship, radical and open to otherness, can be seen and experienced, by which a relationship not only between oneself and oneself, but between each one and the outside world, is infinitely renewed. A concrete political of the scene is also thought.

Keywords: poor theatre, via negativa, radicality, otherness, political theater.

Thibault FAYNER, « Les pédagogies idiotes – ou ignorantes – dans l'écriture dramatique »

Deux voies pédagogiques existent pour enseigner l'écriture théâtrale en France : les pédagogies « savantes », qui reposent sur un contenu à transmettre (méthodes, savoirs et savoirs-faires); et les pédagogies « idiotes » (au sens de Clément Rosset) pour lesquelles l'écriture est davantage la traversée d'une expérience que l'actualisation de savoirs. L'apprenant est dans une véritable situation de création littéraire, par l'expérimentation d'une dessaisie de soi et en même temps d'une attention à soi.

Mots-clés : ateliers d'écriture dramatique, pédagogies savantes, pédagogies idiotes, bâtisseurs de drames, dramaturges intuitifs, maîtres ignorants.

Thibault FAYNER, “*Stupid – or Ignorant – Pedagogies in Dramatic Writing*”

Two pedagogical paths exist to teach theatrical writing in France: “scholarly” pedagogies, which are based on a content to be transmitted (methods, knowledge and know-how); and “idiotic” pedagogies (in the sense of Clément Rosset) for which writing

is more the crossing of an experience than the updating of knowledge. The learner is in a real situation of literary creation, through the experimentation of a self-grabbing and at the same time an attention to oneself.

Keywords: playwriting workshops, scholarly pedagogies, silly pedagogies, drama builders, intuitive playwrights, ignorant masters.

James CHAYTOR, « Voie négative et vulnérabilité dans le théâtre appliqué »

Cet article, inspiré par une expérience du théâtre appliqué au cadre institutionnel, repère deux aspects de la voie négative du lexique de Gilles Deleuze, *l'intensité* et *l'immanence*, et il les relie au travail de Valère Novarina. Il soutient que la voie négative est essentiellement synthétique et capable de combler l'écart entre l'art et la vie, qu'il fait un fondement philosophique apte pour le théâtre appliqué. Cette hypothèse est illustrée par un récit traditionnel de l'Écosse du nord.

Mots-clés : théâtre appliqué, atelier de pratique théâtrale, migrants, intensité, immanence.

James CHAYTOR, "Negative Path and Vulnerability in Applied Theatre"

This article, inspired by applied theatre work in an institutional framework, identifies two aspects of the via negativa in Gilles Deleuze's vocabulary – intensity and immanence – and links them to the work of Valère Novarina. It argues that the via negativa is essentially synthetic and capable of bridging the gap between art and life, and that this makes it an apt philosophical foundation for applied theatre. This hypothesis is illustrated by a traditional story from northern Scotland.

Keywords: applied theatre, theatrical practice workshop, migrants, intensity, immanence.

Alexis LEPRINCE, « *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce. Une écriture disdramatique »

Notre communication s'intéresse au processus d'écriture de *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce. Le dramaturge y élabore en effet une dramaturgie originale, basée sur la fêlure, la brèche, la béance, qui répond tout à la fois à une exigence esthétique et éthique chez l'auteur. C'est cette dramaturgie que nous proposons de nommer *disdramatique*.

Mots-clés : Lagarce, brèche, dramaturgie, fêlure, processus d'écriture.

Alexis LEPRINCE, “Juste la fin du monde *by Jean-Luc Lagarce. A Disdramatic Writing*”

This communication focuses on the writing process of Lagarce's Juste la fin du monde. In this text, the playwright develops an original dramaturgy, based on the crack-up, the breach, the gap, which responds both to an aesthetic and ethical requirement for the author. It is this dramaturgy that we characterize as disdramatic.

Keywords: Lagarce, breach, dramaturgy, crack-up, writing process.

Jimmy POULOT-CAZAJOUS, « La phrase qui s'écrit. Regard croisé avec l'œuvre de Jean-Philippe Toussaint »

Partant d'une réflexion personnelle sur l'écriture, l'article rend compte des temporalités de la phrase à la lumière de deux concepts tirés de l'œuvre de Jean-Philippe Toussaint : l'urgence et la patience. Il fournit un panorama d'exemples dans lesquels la patience est impliquée : d'abord, en s'intéressant à la question de l'inachèvement ; ensuite, en s'intéressant à la superposition des temporalités dans la réécriture ; enfin, en filant une réflexion sur la dimension aventureuse de la phrase.

Mots-clés : processus créateur, urgence, patience, aventure de l'écriture, inachèvement.

Jimmy POULOT-CAZAJOUS, “*The Sentence Being Written. A Cross-Perspective with the Work of Jean-Philippe Toussaint*”

Starting from a personal reflection on writing, the article gives an overview of the temporalities of the sentence in the light of two concepts drawn from the work of Jean-Philippe Toussaint: urgency and patience. It provides a range of examples in which patience is involved: first, by focusing on the question of incompleteness; second, by looking at the superposition of temporalities in rewriting; and third, by reflecting on the adventurous dimension of the sentence.

Keywords: creative process, urgency, patience, writing adventure, incompleteness.

Guillaume DECAUWERT, « Examen de la pertinence du concept de voie négative pour l'interprétation du *Tractatus* de Wittgenstein »

Il s'agit de déterminer en quoi la démarche originale du *Tractatus* de Wittgenstein, dont la réflexion sur les limites du langage aboutit à une conclusion paradoxale et à une apparente injonction mystique au silence, peut être comprise à la lumière de la notion de *voie négative*, comme se le demandait

notamment Pierre Hadot, ce qui doit conduire à un travail de clarification de cette notion riche et complexe pour voir comment elle peut donner lieu à un véritable concept philosophique et esthétique.

Mots-clés : Wittgenstein, *Tractatus logico-philosophicus*, dire et montrer, voie négative, ineffable, apophasie, logique, philosophie.

Guillaume DECAUWERT, “Review of the Relevance of the Negative Path Concept for the Interpretation of the Wittgenstein’s Tractatus”

The purpose of this paper is to determine how the original approach of Wittgenstein’s Tractatus, whose reflection on the limits of language leads to a paradoxical conclusion and to an apparent mystical injunction to silence, can be understood in the light of the notion of negative way, as Pierre Hadot notably remarked. This must lead to a clarification of this rich and complex notion to see how it can give rise to a genuine philosophical and aesthetic concept.

Keywords: Wittgenstein, Tractatus Logico-philosophicus, saying and showing, con negative way, ineffable, apophasis, logic, philosophy.

Emmanuel REYMOND, « Dieu est dans les détails. La “prose lente” dans *La Septologie* de Jon Fosse »

Cet article cherche à trouver une perspective critique afin d’approcher la *Septologie* de l’écrivain norvégien Jon Fosse, une œuvre en prose de plus de 1200 pages publiée entre 2019 et 2021. En observant la façon dont l’œuvre construit une poétique paradoxale de l’image comme manifestation de sa propre négativité, cette lecture propose de voir en quoi le dispositif mis en place génère des conditions qui permettent à l’écriture de ne pas se refermer sur elle-même.

Mots-clés : courant de conscience, dispositif, double, image, littérature norvégienne, prose lente, *Stimmung*.

Emmanuel REYMOND, “God is in the Details. ‘Slow Prose’ in Jon Fosse’s Septology”

This article aims at finding a critical framework to approach Jon Fosse’s Septology, a prose work of more than 1200 pages published between 2019 and 2021. Observing how the work builds up a paradoxical poetics in which the image opens up to its own negativity, this reading proposes to see how the textual apparatus generates special conditions that allow the writing to avoid closure.

Keywords: stream of consciousness, apparatus, double, image, Norwegian literature, slow prose, *Stimmung*.

Béatrice GUÉNA, « L'écriture spectrale de W. G. Sebald (1944-2001) »

Pour Sebald, notre monde contemporain parachève les grandes catastrophes du siècle, la destruction de l'humanité et de la nature. La littérature, véritable hantologie, est là pour donner à voir la trace du passé qui hante le présent. Au risque de la folie, l'écrivain lutte contre les tentatives d'effacement, il redonne voix aux fantômes, restitue les traces infimes. Impersonnelle, son écriture épouse le point de vue des morts.

Mots-clés : hantologie, impersonnalité, infra-sujet, lévitation, défiguration de la langue.

Béatrice GUÉNA, "*Spectral Writing by W. G. Sebald (1944–2001)*"

For Sebald, our contemporary world completes the great catastrophes of the century, the destruction of humanity and nature. Literature, true haunting, is there to show the trace of the past that haunts the present. At the risk of madness, the writer fights against attempts to erase, he gives voice to ghosts, restores tiny traces. Impersonal, his writing espouses the point of view of the dead.

Keywords: hantology, impersonality, infra-subject, levitation, disfigurement of language.

Florence THÉRON, « "Ich stecke bis zum Hals in meinem Scheitern". L'Écriture comme anéantissement de soi dans *Winterreise* d'Elfriede Jelinek »

La pièce d'Elfriede Jelinek, *Winterreise*, comme l'ensemble de l'œuvre, est fortement marquée par la tradition autrichienne de la critique du langage. L'écriture de Jelinek témoigne à la fois d'une méfiance viscérale envers les perversions possibles du discours et d'une confiance radicale dans sa puissance de dévoilement et de combat. Jelinek travaille *contre* la langue qu'elle utilise, elle la malaxe et la tord, mais aussi l'élargit et l'émancipe.

Mots-clés : mise en crise de la langue, figure auctoriale, auto-analyse, distance, écart, dépersonnalisation, dissolution du moi, dialectique de la présence et de l'absence, spectralité.

Florence THÉRON, "'Ich stecke bis zum Hals in meinem Scheitern'. *Writing as Self-Annihilation in Winter's Journey by Elfriede Jelinek*"

Elfriede Jelinek's play Winter's Journey, like all of Jelinek's work, is strongly influenced by the Austrian tradition of language criticism. Jelinek's writing bears witness to both a visceral distrust of the possible perversions of discourse and a radical

confidence in its power to unveil and fight. Jelinek works against the language she uses, she kneads and twists it, but also expands and emancipates it.

Keywords: language crisis, auctorial figure, self-analysis, distance, gap, depersonalization, dissolution of the self, dialectic of presence and absence, spectrality.

Myriam SUCHET, « Pour un imaginaire du vide dans/de “la langue”, ou comment perfor[m]er la recherche »

Cette enquête porte sur quelques cas littéraires qui exhibent un vide dans/de « la langue », allant jusqu’à suggérer qu’elle s’y trame de façon essentielle. Dans cette perspective, la recherche elle-même se reconfigure. D’où le choix de procéder par l’enquête, qui laisse ouverte la forme susceptible de faire advenir (performer) des modalités de connaissances ouvertes au doute, au manque, et tout ce qui vient ajourer (perforer) la surface apparemment lisse d’une langue de savoir-pouvoir.

Mots-clés : hétérolinguisme, traduction, vide-plein, faille, incident, pli, *leporello*, montagne, espacement.

Myriam SUCHET, “For an Imaginary of Emptiness in/of ‘Language’ or How to Perfor[m] Research”

This enquiry deals with a few literary texts showing a void in/of “the language”, even suggesting it is made out of it. In such a perspective, research itself must reconfigure. Hence the form of the enquiry, hoping to engage an alternative to the production of knowledge-power.

Keywords: heterolingualism, translation, void-full, fault, incident, fold, leporello, mountain, spacing.